

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

OBVESTILO ZA MEDIJE št. 15/07

z dne 15. februarja 2007

Sodba Sodišča v zadevi C-292/05

Eirini Lechouritou in drugi proti Zvezni republiki Nemčiji

SODIŠČE SE JE IZREKLO O ODŠKODNINI ŽRTVAM DEJANJ OBOROŽENIH SIL V VOJAŠKIH OPERACIJAH

Tožba, vložena na podlagi teh razlogov, ne sodi med civilne zadeve v smislu Bruseljske konvencije o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah

Predmet postopka v glavni stvari je poboj civilistov, ki so ga 13. decembra 1943 zagrešili vojaki nemških oboroženih sil in v katerem je umrlo 676 prebivalcev kraja Kalavrita (Grčija). Gospa E. Lechouritou in drugi potomci žrtev so leta 1995 pri grških sodiščih vložili tožbo, s katero so zahtevali, naj se Zvezni republiki Nemčiji naloži povrnitev premoženjske škode ter nepremoženjske škode in škode zaradi duševnih bolečin, ki jim je bila povzročena z dejanji nemških oboroženih sil.

Ta sodišča so tožbo zavrnili z obrazložitvijo, da grška sodišča niso pristojna za odločanje v tožbi, ker tožeča stranka, ki je suverena država, uživa imuniteto.

Pred Efeteio Patron (pritožbenim sodiščem v Patrasu) so se tožeče stranke sklicevale na Bruseljsko konvencijo o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah¹ in njeno določbo, ki – po njihovem mnenju – pomeni izjemo od imunitete držav za vsa dejanja, ki so bila sicer storjena v oboroženih spopadih, vendar so prizadela osebe, ki z oboroženimi spopadi niso imele ničesar.

Zato je grško sodišče Sodišču Evropskih skupnosti zastavilo vprašanje, ali tožba za povrnitev škode, nastale zaradi takih dejanj, sodi v to konvencijo.

Sodišče najprej opozarja, da se konvencija uporablja v „civilnih in gospodarskih zadevah“, vendar ne določa niti vsebine niti obsega tega pojma. V skladu z ustaljeno prakso Sodišča, je treba pojem „civilne in gospodarske zadeve“ šteti (v razmerju z notranjim pravom držav članic)

¹ Konvencija z dne 27. septembra 1968 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL 1972, L 299, str. 32).

za samostojen pojem, ki ga je treba razlagati s sklicevanjem na po eni strani cilje in ureditev konvencije in po drugi strani na splošna načela, ki izhajajo iz nacionalnih pravnih ureditev. Tako nekatere tožbe in sodne odločbe **zaradi narave pravnega razmerja** med strankama ali **zaradi predmeta spora niso zajete v pojmu „civilne zadeve“**.

Sodišče je tako menilo, da čeprav določeni spori med javnim organom in posameznikom lahko sodijo na področje uporabe Bruseljske konvencije, pa je drugače, **kadar javni organ ravna v okviru izvajanja državne oblasti**. Posledično, kadar tožba **temelji na zahtevku, ki izvira iz dejanja izvajanja državne oblasti**, je treba njegovo uveljavljanje šteti za **izključeno s področja uporabe konvencije**.

V predloženi zadevi so operacije oboroženih sil značilen izraz državne suverenosti. Tožba, kot je ta, ki so jo za povrnitev škode, povzročene s temi operacijami, vložili gospa E. Lechouritou in drugi, ne sodi na področje uporabe Bruseljske konvencije.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

Razpoložljive jezikovne različice: BG CS DE EL EN FR HU IT NL PL RO SK SL

Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=C-292/05>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco.

Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053

Slike predstavitve sklepnih predlogov so na voljo na EbS "Europe by Satellite"

Evropska komisija, Generalni direktorat za informiranje

L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177, faks (00352) 4301 35249,

Ali B-1049 Bruselj, tel. (0032) 2 2964106, faks (0032) 2 2965956